

海南海药 海口市制药有限公司 联系电话: 0898-65820113		修订海药公司名称		备注
品名		规格	设计	文字
枫蓼肠胃康颗粒(越南版)		8g	审核	批准
编号		包装	复合膜	
04-03YN-07B3				

色标:	K100
	(参照实样)
	M100 Y100
	规格:(公差:±0.5mm)
	复合膜宽:130mm
	袋展开:80×65
	材质:复合膜



海口市制药有限公司
厂址: 海口市秀英区海药工业园

【批准文号】国药准字Z10910055

Feng liao Chang weikang Granules

PHÒNG TRẠNG VI KHANG

LEU 8g

SDK: VN-XXXX-XX

THÀNH PHẦN: Mỗi gói 8 gam có chứa:
 Dịch chiết tương đương với các dược liệu sống:
 Ngưu nhĩ phong (*Daphniphyllum Calycinum Benth*): 2 gam
 La Liễu (*Polygonum Hydropiper L.*): 1 gam
DẠNG BẢO CHẾ: Thuốc cốm
CÁCH DÙNG - LIỀU DÙNG:
 Người lớn: Ngày uống 3 lần, mỗi lần 1 gói 8g, pha thuốc với nước ấm, uống trước bữa ăn 15 phút
 • Điều trị nhiễm trùng nhiễm độc thức ăn: uống 1 đến 3 ngày.
 • Điều trị viêm đại tràng mãn: một đợt điều trị là 12 ngày, điều trị củng cố từ 3-5 đợt tùy theo mức độ bệnh.
 • Điều trị viêm dạ dày cấp và mãn tính: một đợt điều trị là 12 ngày, điều trị duy trì từ 2-3 đợt.
 Trẻ em: Ngày uống 3 lần, mỗi lần 1/2 gói.
 NHÀ SẢN XUẤT: HAIKOU PHARMACEUTICAL FACTORY CO., LTD
 XÍ NGHIỆP DƯỢC PHẨM-CÔNG TY HỮU HẠN HẢI KHẨU TRUNG QUỐC
 ĐỢC KỸ HUỖNG RẪN Ứ ĐỰNG TRƯỚC KHI DÙNG
 ĐỂ NGỎA TÂM TAY TRẺ EM

BỘ Y TẾ
CỤC QUẢN LÝ DƯỢC
ĐÀ PHÊ DUYỆT
 Lần đầu: 08/12/2014

Ngày SX:
 Số lô:
 Hạn dùng:

43/88
 (Ngày 11/10/2014)



Size: 80x 65 x 65



Hộp 6 gói x 8g

THÀNH PHẦN: Mỗi gói 8g chứa: Hoạt chất: Dịch chiết tương đương với các dược liệu sống: Ngưu nhĩ phong (*Daphniphyllum calycinum* Benth.): 2g. La liểu (*Polygonum hydropiper* L.): 1g
ĐANG BẢO CHẾ: Thuốc cầm

CÁCH DÙNG VÀ LIỀU DÙNG

Người lớn: Ngày uống 3 lần, mỗi lần 1 gói 8gam. Pha thuốc với nước ấm, uống trước bữa ăn 15 phút.

• Điều trị viêm đại tràng mãn tính: một đợt điều trị là 12 ngày, điều trị củng cố từ 3-5 đợt tùy theo mức độ bệnh.

• Điều trị nhiễm trùng- nhiễm độc thức ăn: uống 1-3 ngày.

• Điều trị viêm dạ dày cấp và mãn tính: một đợt điều trị là 12 ngày, điều trị duy trì 2-3 đợt tùy theo mức độ bệnh.

Trẻ em: Ngày uống 3 lần, mỗi lần 1/2 gói.

ĐỂ XA TÂM TAY TRẺ EM

ĐỌC KỸ HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG TRƯỚC KHI DÙNG.

NGÀY SX:
SỐ LÔ:
HẠN DÙNG:



CWK
SDK: VN-XXXX-XX



PHÒNG
TRÀNG VI KHANG
Feng Liao Chang weikang Granules

Nhà sản xuất: HAIKOU PHARMACEUTICAL FACTORY CO., LTD.
XÍ NGHIỆP DƯỢC PHẨM-CÔNG TY HỮU HẠN HẢI KHẨU
Số 96, Đường Nam Hải, Q.Tô An, TP. Hải Khẩu, Hải Nam, Trung Quốc. Tel: 098 867172, Fax: 098 8664943



Nhà nhập khẩu và phân phối
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN THƯƠNG MẠI DƯỢC PHẨM ĐÔNG Á
TP. Hà Nội: Số 13 Lô 13A, Phố Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội.
Số Đ: 7516737631860 Fax: 04. 7516737631861
TP. HCM: Số 44/31 Bư Vạn Hạnh rd (Đường 3/2 cũ), P.12, Q. 10.
Tel: 08. 9630118 Fax: 08. 9630117
TP. Đà Nẵng: 629 Điện Biên Phủ, P. An Khê, Q. Thanh Khê
Tel: 84-511 3712343 Fax: 84-511 3724668



Hộp 6 gói x 8g

TÁC DỤNG: Kháng khuẩn, chống viêm, chống co thắt, giảm đau, giảm tiết acid dịch vị, chống loét, điều hòa chức năng sinh lý dạ dày- ruột.

CHỈ ĐỊNH

• **Độc trị viêm đại tràng mãn tính:** Có triệu chứng miệng đắng, ăn không ngon, buồn nôn, chướng hơi, đau bụng, mót rặn, đi ngoài phân nhão, lỵ chảy hoặc táo bón.

• **Nhiễm trùng- nhiễm độc thức ăn:** do nguyên nhân ăn uống (thức ăn sống lạnh, thức ăn kém vệ sinh gây bởi nhiễm trùng tiêu hóa) có triệu chứng: tức bụng- bụng chướng, đi tã, phân hôi thối, buồn nôn hoặc sốt.

• **Viêm dạ dày cấp và mãn tính:** Có các triệu chứng đau bụng, nôn và buồn nôn, ợ chua.

BẢO QUẢN: Trong gói kín, tránh ẩm, ở nhiệt độ phòng (dưới 30°C)

ĐÓNG GÓI: Hộp 6 gói x8g

CÁC THÔNG TIN KHÁC XIN XEM TỜ HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG TRONG HỘP THUỐC.



CWK
SDK: VN-XXXX-XX

楓
腸胃康
Feng Liao Chang weikang Granules

海口市制药厂
厂址: 海口市
秀英区海药工业园





TRÀNG VỊ KHANG

Feng liao Chang weikang Granules

(Thuốc cốm – có đường)

Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng. Nếu cần thêm thông tin chi tiết xin hỏi ý kiến bác sỹ.

THÀNH PHẦN: Một gói 8g có chứa:

Hoạt chất:	Dịch chiết tương đương với các dược liệu sống:
	Ngưu Nhĩ Phong (<i>Daphniphyllum calycinum Benth</i>).....2g
	La Liễu (<i>Polygonum Hydropiper L</i>).....1g
Tá dược:	Tinh bột, Đường (vừa đủ)

MÔ TẢ: Hạt cốm màu nâu, vị ngọt đắng.

TÁC DỤNG: Kháng khuẩn, chống viêm, chống co thắt, giảm đau, giảm tiết acid dịch vị, chống loét, điều hòa chức năng sinh lý dạ dày – ruột.

CHỈ ĐỊNH:

- ☛ **Viêm đại tràng mãn tính:** Có triệu chứng miệng đắng, ăn không ngon, buồn nôn, chướng hơi, đau bụng, mót rặn, đi ngoài phân nhão, ỉa chảy hoặc táo bón.
- ☛ **Nhiễm trùng – nhiễm độc thức ăn** do nguyên nhân ăn uống (thức ăn sống lạnh, thức ăn kém vệ sinh gây bội nhiễm đường tiêu hóa) có các triệu chứng: tức bụng, bụng chướng, tiết tả, phân hôi thối, buồn nôn hoặc sốt.
- ☛ **Viêm dạ dày cấp và mãn tính:** Có các triệu chứng đau bụng, nôn và buồn nôn, ợ chua.

CÁCH DÙNG VÀ LIỀU DÙNG:

Người lớn: Ngày uống 3 lần, mỗi lần 1 gói (8g). Pha thuốc với nước ấm, uống trước bữa ăn 15 phút.

- Điều trị viêm đại tràng mãn: Một đợt điều trị là 12 ngày, điều trị cũng có từ 3 – 5 đợt tùy theo mức độ bệnh.
- Điều trị nhiễm trùng – nhiễm độc thức ăn: uống 1 – 3 ngày.
- Điều trị viêm dạ dày cấp và mãn tính: Một đợt điều trị là 12 ngày, điều trị duy trì từ 2 – 3 đợt.

Trẻ em: Ngày uống 3 lần, mỗi lần 1/2 gói.

CHỐNG CHỈ ĐỊNH: Không có

SỬ DỤNG THUỐC CHO PHỤ NỮ CÓ THAI VÀ CHO CON BÚ:

Thuốc dùng được cho phụ nữ có thai và cho con bú

TÁC ĐỘNG LÊN KHẢ NĂNG LÁI XE VÀ VẬN HÀNH MÁY MÓC: Không

THẬN TRỌNG: Bệnh nhân tiểu đường không nên dùng

TÁC DỤNG KHÔNG MONG MUỐN: Hiếm gặp do thuốc có nguồn gốc thảo dược thiên nhiên.

Thông báo cho bác sỹ các tác dụng không mong muốn gặp phải khi dùng thuốc.

BẢO QUẢN: Trong gói kín, tránh ẩm, ở nhiệt độ phòng (dưới 30°C)

ĐÓNG GÓI: Hộp 6 gói hoặc 9 gói, mỗi gói 8g

HẠN DÙNG: 2 năm, kể từ ngày sản xuất. Không dùng thuốc quá hạn sử dụng

TIÊU CHUẨN CHẤT LƯỢNG: nhà sản xuất

NHÀ SẢN XUẤT: HAIKOU PHARMACEUTICAL FACTORY CO., LTD
XI NGHIỆP DƯỢC PHẨM-CÔNG TY HỮU HẠN HẢI KHẨU TRUNG QUỐC
Địa chỉ: Số 66, Đường Nam Hải, Quận Tú Anh, thành phố Hải Khẩu, Hải Nam, Trung Quốc.
Tel: 0898-68667172/ 68650115, Fax : 898-68664845

Nhà nhập khẩu và phân phối: **CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DƯỢC PHẨM ĐÔNG Á**

TP. Hà Nội: Số 13 Lô 13A, Phố Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội.
Tel: 84 – 4 – 3783 1673, Fax: 84 – 4 – 3783 1676

T.P Hồ Chí Minh: Số 449/31 Sư vạn hạnh nd (Đường 3/2 cũ), P.12, Q.10.
Tel: 84 – 8 – 8630 116, Fax: 84 – 8 – 8630 117

TP. Đà Nẵng: 629 Điện Biên Phủ, P.An Khê, Q. Thanh Khê
Tel: 84- 511 371345; Fax: 84- 511 372668



196*138(mm)